

CHAPTER V

CONCLUSION AND SUGGESTION

This chapter contains conclusion and suggestions that are drawn from results and discussions of difficulties in translating English song experienced by undergraduate EFL learners at Jambi University.

5.1 Conclusion

There are a lot of information gained from the interview process to the six participants in this research. Even though the participants are candidates who passed the selection to represent the related faculties, it seems that even candidates who have a highest academic grade in Translation and Interpreting Practice course are still experiencing difficulties in translating English song. The result shows the main difficulty which the participants had conveyed is the lack of vocabulary, where it was in line with Noviyanti et al. (2020), shown that the most significant difficulties found by the students are lack of vocabulary. The participants have different ways to solve this difficulty, there were recall the word which was in line with Fikri (2022) and connect the word with other word or call with pharaprase, also in line with Fikri (2022). The second problem was about pragmatic - semantic. Which was stated by Al-Darawish (1983), and the strategy used to overcome this difficulty is matching the lyrics with the video clip strategy that in line with Budiman&Maylanny, (2021). Next problem was about translating figurative language as stated by Baker (1992), and also in line with research conducted by Arono&Nadrah (2019). The participants used strategy to overcome this difficulty with guessing the meaning through video clips, were in line with Wahab (1986: 88-89) and Budiman&Maylanny, (2021). The other problem is choosing the appropriate translation, were stated by Definal et al. (2019) and Apriyanti&Shinta (2021). The strategy used to overcome this difficulty with guessing the meaning of the lyrics by the context or also called with also free translation strategy, Sun (2012). The last one is about additional findings, the difficulties such as different cultures, English Slank, and managing the time to translate the lyrics.

Based on the explanation above, it can be concluded that every participant in translating English song has different difficulty, ranging from (1) lack of vocabulary, (2) pragmatic - semantic, (3) figurative language, (4) choosing appropriate translation, and (5) additional findings. Moreover, each participant has their own way to overcome these difficulties that have been mentioned, starting from (1) recall the word, (2) connect the word with other word, (3) match the lyrics with video clip, (4) guessing the meaning through video clip, (5) guessing the meaning of the lyrics by the context.

5.2 Suggestion

Based on the result of the study, here are some suggestions that the researcher believe will be useful for the use of research and student development in the future, the lists are:

- 1) The researcher strongly recommends that lecture and students related to the Translation and Interpreting Practice Course must pay more attention to the problems that have been stated in the results of this study.
- 2) For the next researcher who are concerning in research about difficulties in translating English song, observation might be suggested as the other instrument to get further information and proof from what the participants tell in interview process.
- 3) Since the participants of research from Translation and Interpreting Practice Course, need to take more attention on other aspects that related to translation and interpreting that will give the better result for the next.